

¿Tu báany guruu jamác?

¿Quién rompió la hamaca?



Zapoteco de San Juan Guelavía

¿Tu báany guruu jamác?

¿Quién rompió la hamaca?

Zapoteco de San Juan Guelavía

Tercera edición
(versión electrónica)

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Apartado Postal 22067
14000 Tlalpan, D.F., México
Tel. 5-573-2024
2007

Resumen: Este cuento trata acerca de un burro que un día decidió descansar en su hamaca. Uno por uno llegaron sus amigos y le pidieron que les dejara subir a descansar con él. El último amiguito al subir causó una catástrofe.

Producción: Joaquín López Antonio, Teodoro Jones y Kristina Carlson de Jones.

© 2007 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Derechos reservados conforme a la ley.
Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

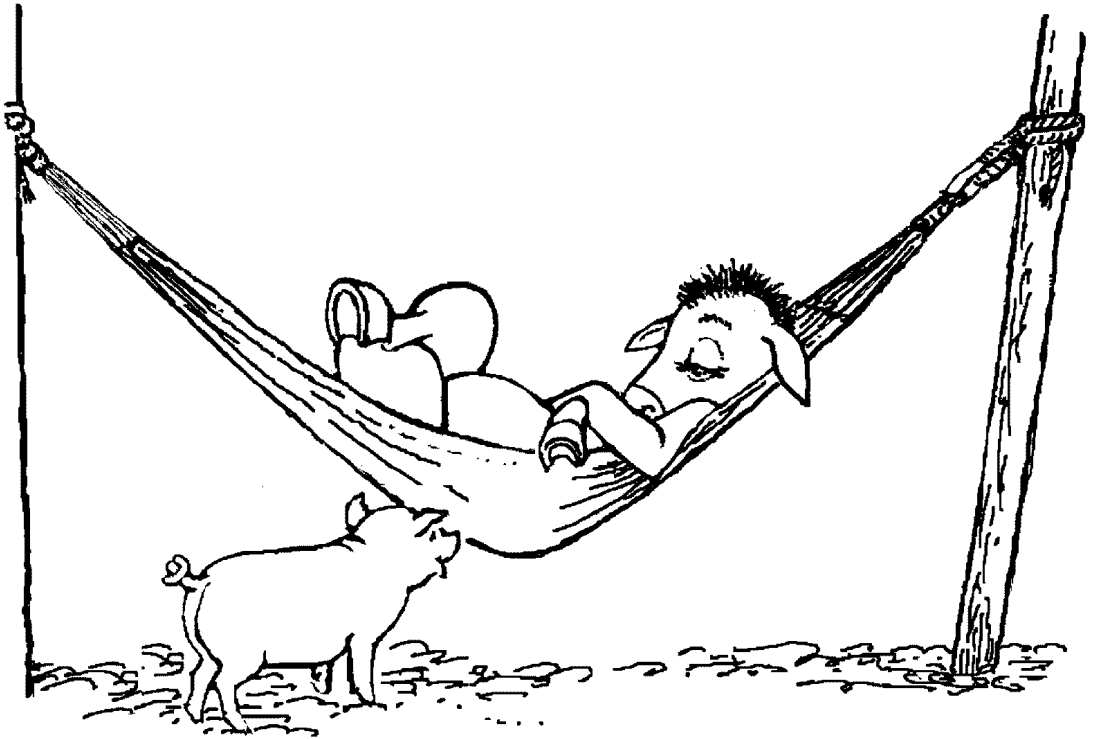
<http://www.sil.org/mexico/zapoteca/guelavia/L088-Hamaca-zab.htm>

Primera edición 2004 2C
Segunda edición 2005 2C
Tercera edición 2007 (versión electrónica)

¿Quién rompió la hamaca?
Zapoteco de San Juan Guelavía (zab)



Guu tuby dxi tuby burr baanmi xgab
izilaazmi láani jamác. Chiy jamácqui quit
guruutiy.



Chiguld bdziny tuby cuch, ax guniim:

—¿La zelee yiuuzaca láani jamác?

Burrqui cuaibmi:

—Zeleeela.



Chiy biiu cuchqui láani jamác ne jamácqui
quitiac guruutiy.



Chiyru bdziny tuby chiv, guniim:

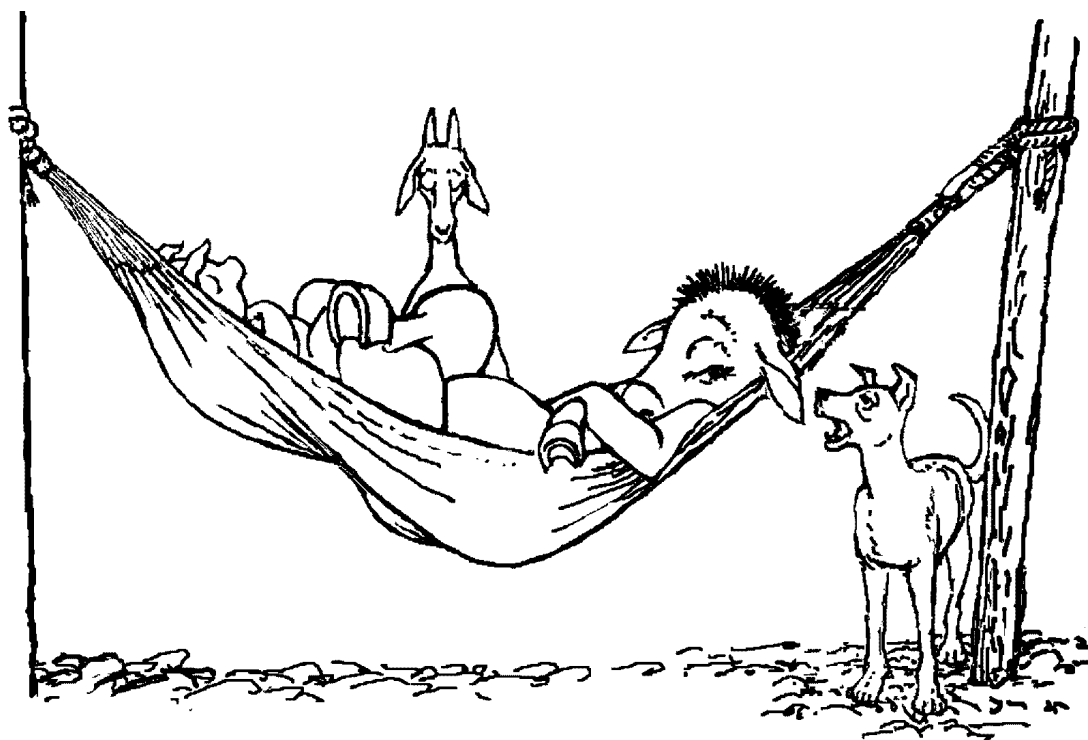
—¿La zelee yiuuzaca láani jamác?

Burrqui cuaibmi:

—Zeleeela.



Ax biiu chivqui láani jamác ne jamácqui
quitiac guruutiy.

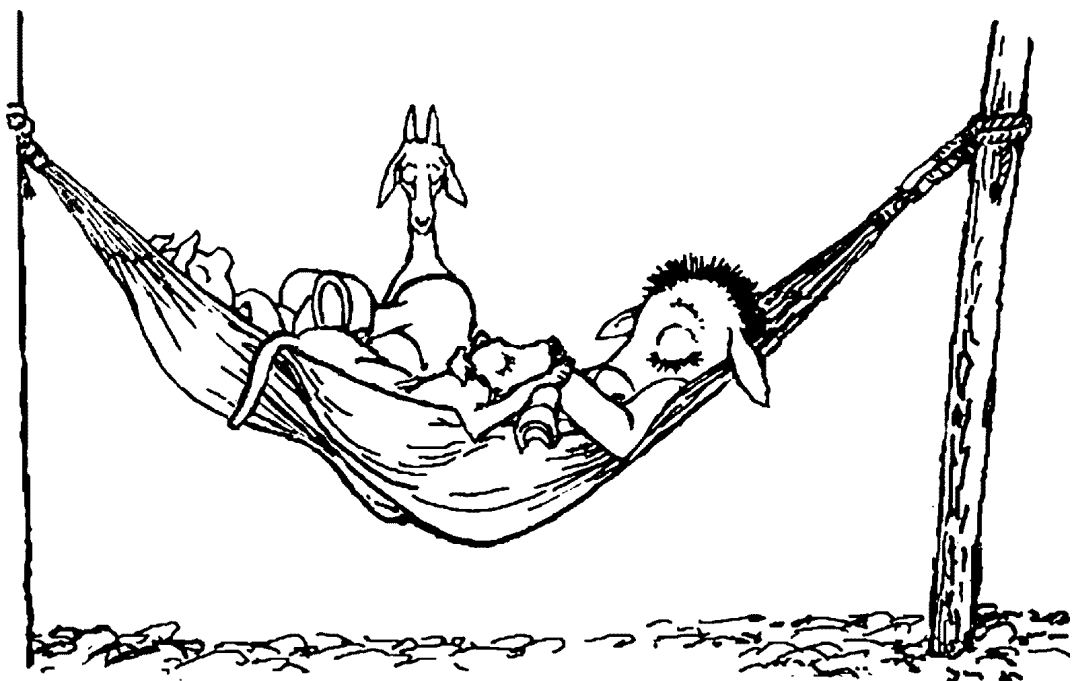


Chiyru bdzınza tuby beecu, gunabdiidxmi:

—¿La zelee yiuuzaca láani jamác?

Burrqui cuaibmi:

—Zeleeela.



Beecuqui biium láani jamác ne quitiac
guruuti jamácqui.

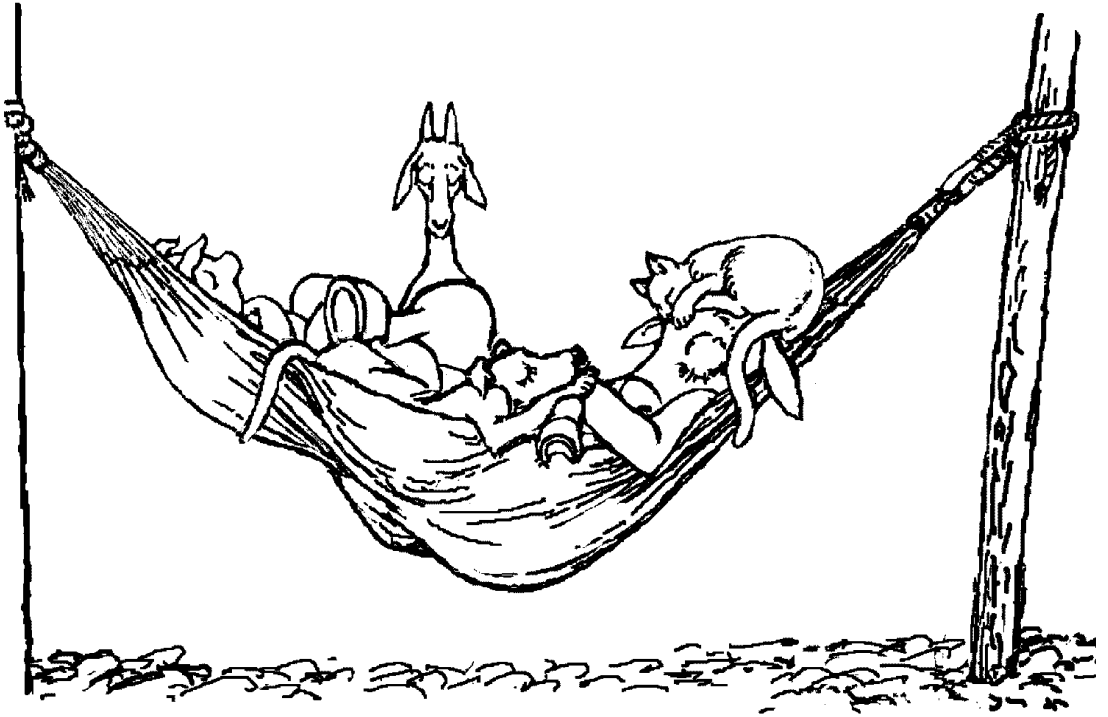


Chiguld bdzınza tuby llít, guniim:

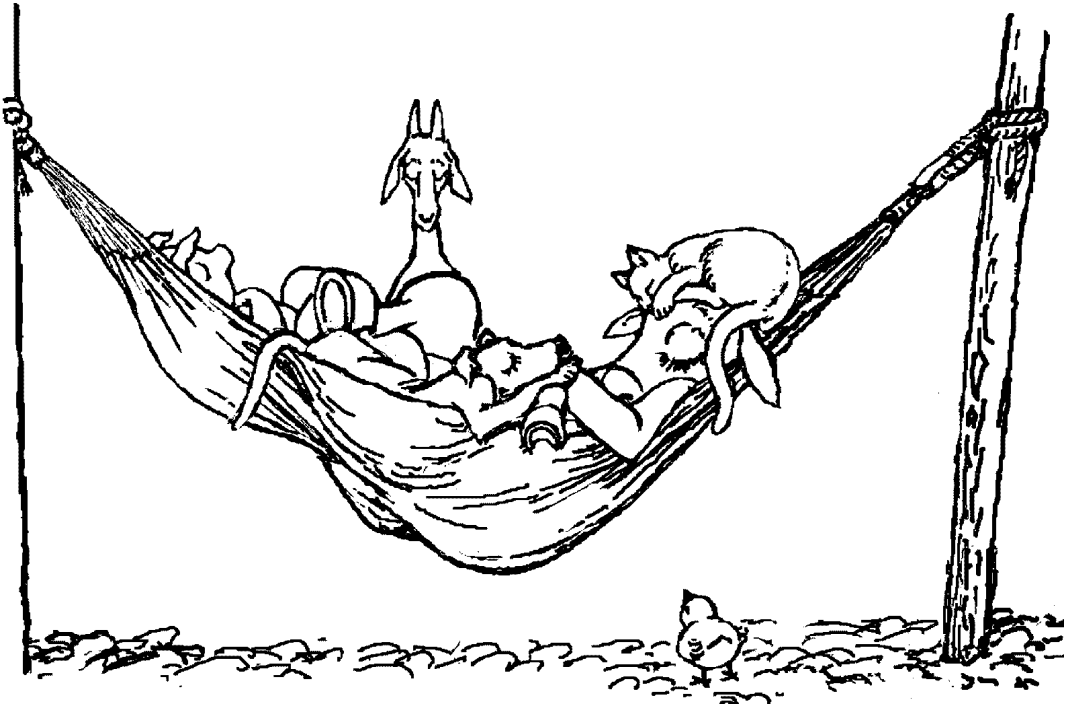
—¿La zelee yiuuzaca láani jamác?

Burrqui cuaibmi:

—Zeleeela.



Ax biu llítqui láani jamác ne quitiac guruuti
jamácqui.

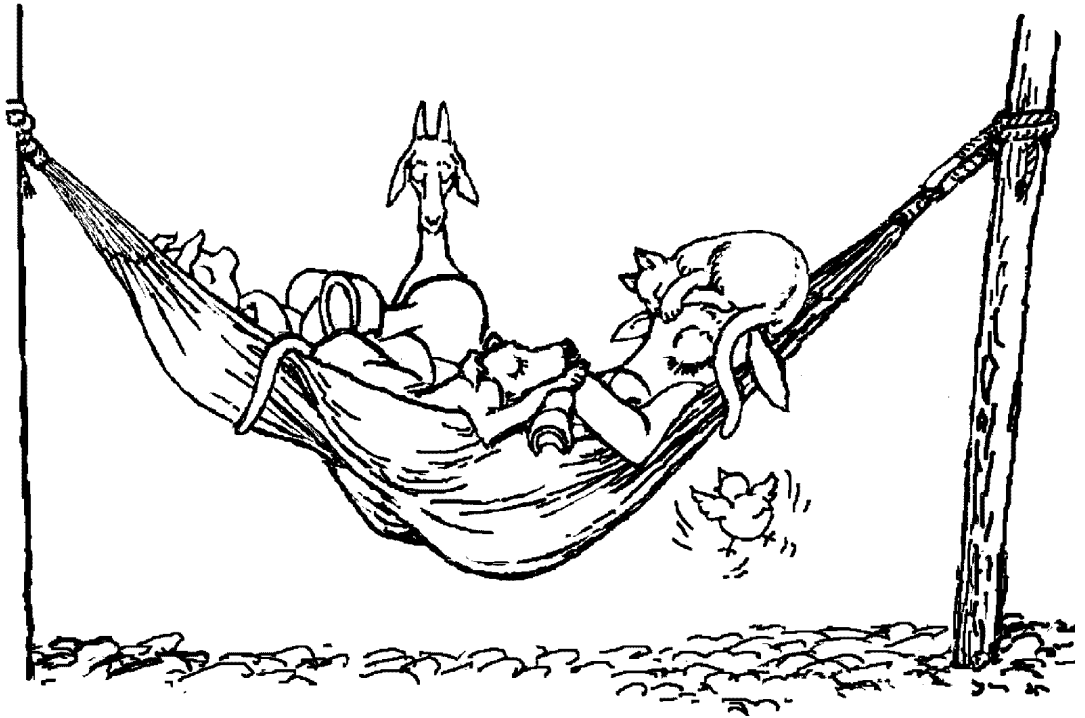


Chiyru bdzinza tuby bidy bichiin, ax
guniim:

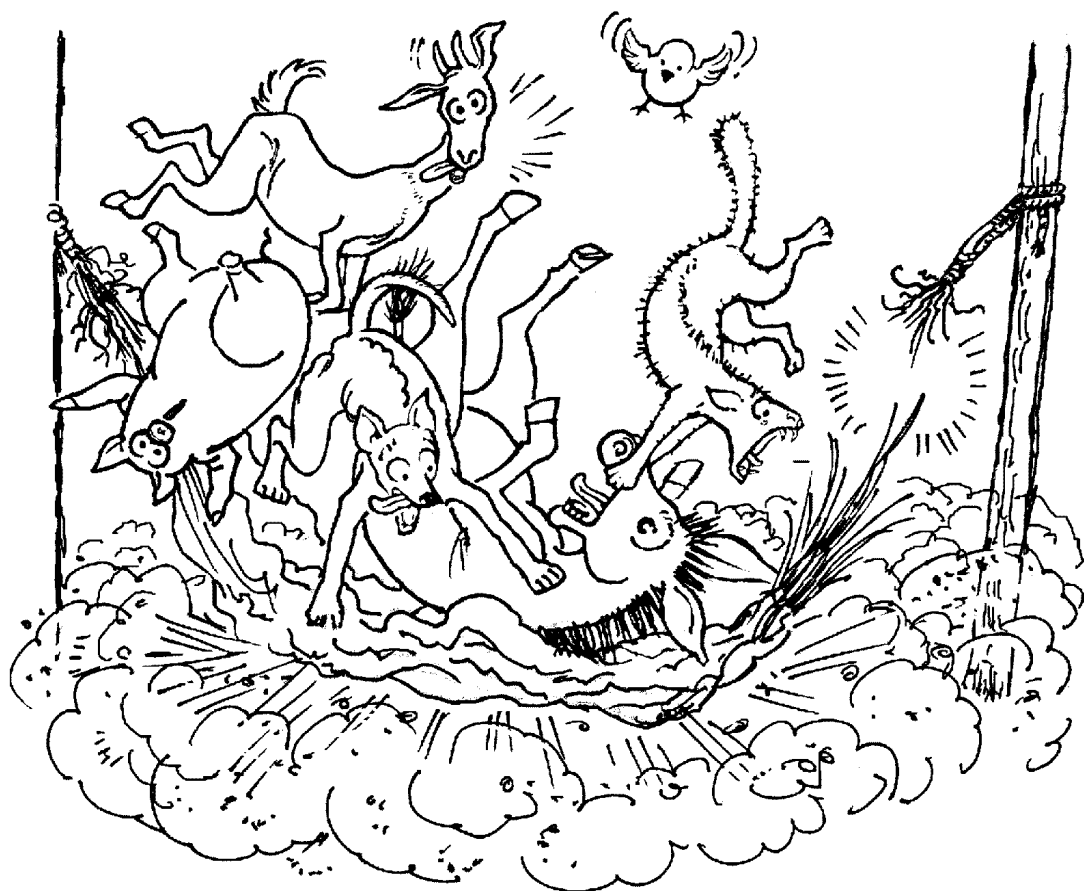
—¿La zelee yiiuzaca láani jamác?

Burrqui cuaibmi:

—Zeleeela.



Ax biiuza bidiinqui láani jamác.



Anre, ¿tu báany guruu jamácqui?